KIMAGURE ORANGE ROAD. EPISODI 25

(Una autosuggestió perillosa!

La transformació d'en Kyosuke)

Traducció: Yasuko Tojo

Ajust: Manel Lázaro

Correcció: Ernest Rusinés

TAKE 1 / 00.04

KYOSUKE Sí, toco el dos.

MANAMI Espera't-espera't un moment!

KYOSUKE (G)

MANAMI (CRIT)

MADOKA (00.12)(G)

HIKARU Quina alegria! / (ESQ)Sóc tan feliç!

KYOSUKE (00.18)Mira, / doncs si és així com em veus…/ (CRIT)

HIKARU (00.24)Ets un porc i un fastigós!

KYOSUKE (G) Però què-però què carai hi faig, jo, aquí?

TAKE 1 BIS / 00.15

ALUMNES (AD LIB)(RIALLES) / L'enhorabona! / Molt bé! / Carai! / La Hikaru sempre tan discreta!…

TAKE 2 / 00.30 ORIGINAL

CANÇÓ INICI

TAKE 3 / 02.07

TÍTOL UNA AUTOSUGGESTIÓ PERILLOSA! LA TRANSFORMACIÓ D'EN KYOSUKE

TAKE 4 / 02.12 ORIGINAL

TAKE 5 / 02.24

MANAMI Au…

KURUMI (02.29)(TARAL·LEJA).

TAKASHI Hm.

MANAMI (02.34)(OFF)Ja t'has decidit,(OFF/ON)Kyosuke? Vols prendre llet o cafè?

KYOSUKE El cafè m'agrada molt, / però és que ara també em ve de gust prendre llet.

KURUMI (G) Per què hi dónes tantes voltes? (GS)

TAKE 6 BIS / 02.47

KAZUYA (OFF)És que també li ve de gust suc de taronja i està fet un embolic.

TAKE 6 / 02.48

KURUMI/MANAMI (T)(G)

KYOSUKE/TAKASHI (G)

KYOSUKE Kazuya! Des de quan ets aquí?

TAKASHI (RIU) T'ha llegit el pensament. Aquest Kazuya és de por.

KYOSUKE I es pot saber per què no esmorzes a casa(OFF)teva, tu?!

JINGORO *(T)(G) ST*

MANAMI (03.04)Va, deixa estar el nano, ara, i decideix-te d'una vegada. Perquè si vols cafè, l'hauré de tornar a escalfar./ Sempre has sigut un cagadubtes!

KURUMI (T)(GS).

TAKE 7 / 03.12

KYOSUKE Què t'empatolles? Si no sóc indecís, jo.

MANAMI Ho ha sigut tota la vida, / oi?

KURUMI (T)(GS).

TAKASHI (03.18)És veritat, jo penso el mateix. Els nois han de ser més decidits.

KYOSUKE Però si ha sigut avui, només, que dubtava. / No en feu un gra massa?

TAKE 8 / 03.26

KURUMI Més exemples: abans s'ha estat més de cinc minuts per decidir quins mitjons s'havia de posar avui. / Quin personatge!

KYOSUKE Eh?!

TAKASHI (OFF)Això sí que passa de mida.

KAZUYA (OFF)Ho sabíeu, que els nois que agraden menys a les noies són els que no tenen les idees clares?

TAKE 9 / 03.39

MANAMI (OFF)L'altre dia també va estar dubtant si anava amb tren o amb autobús i va acabar fent tard.

TAKASHI (OFF)Ha sigut així des de petit.

KURUMI (OFF)Quan juga a pedra, paper, tisores, sempre triga a piular.

JINGORO (03.47)(G) ST

KYOSUKE (50)Vaig a…/ Vaig un moment a rentar-me la cara, eh? / (G).

TAKASHI (G)

MANAMI/KURUMI (ESQ)(G)

TAKE 10 / 04.04

KYOSUKE (OFF)Tenen raó, tot el que han dit és veritat. / De tota manera, tampoc calia que burxessin tant. Sóc jo qui ho pateix, sóc el primer interessat a superar-ho..

TAKE 11 / 04.15 ORIGINAL

TAKE 12 / 04.38

KYOSUKE (OFF)No pot ser! Això no pot continuar així!/ (ON)(G)/ (G)/ Però per què em costa tant ser una mica més decidit?/ (OFF)He de provar de ser més decidit!/ Decidit… Decidit… Decidit…(FINS 05.12)

TAKE 12 BIS / 05.07

KURUMI (T)(OFF)Kyosuke! Si no t'afanyes arribarem tard a l'institut! / (CP)Vinga! / (ON)Surt d'una vegada! (GS)

KYOSUKE Ja. / Perdoneu.

KURUMI Què caram feies, tanta estona?!

MANAMI Deixa-ho estar, comencem a córrer.

KYOSUKE Espereu un moment! / Fem tard i hi voleu anar caminant?

MANAMI/KURUMI (G) / Eh?!

TAKE 13 / 05.29

KYOSUKE Precisament, els poders són per fer-los servir en aquests casos.

MANAMI Però-però…(G)

KYOSUKE (T)(OFF)Au, va. Quan els penseu fer servir, si no?

KURUMI Però què t'empatolles, tu, ara? Qui diu sempre que no hem de fer servir els poders ets tu!

KYOSUKE No diguis més ximpleries.

KURUMI Oh. / Tens molta barra!/

TAKE 14 / 05.47

KURUMI De debò que ho vols fer?!

KYOSUKE Sí, toco el dos.

MANAMI Espera’t-espera’t un moment!

KYOSUKE (G)

MANAMI (CRIT)

KURUMI Hm! / Però quines penques que té!

MANAMI (06.04)Espera, no facis bestieses!

KURUMI (T)(G)

MANAMI (CRIT)

TAKE 15 BIS / 06.08

ALUMNES (AD LIB)Bon dia. / Has fet els deures? / Hola. / Que has vist l’Aoki?...

TAKE 15 / 06.12

KYOSUKE (OFF/ON)(GS) / (OFF)(G)(ON)(CRIT)

HIKARU (CRIT) / Imbècil! Quin ensurt que m’has clavat! A què carai jugues?!

KYOSUKE (GS) Ah, hola, Hikaru, com va això?

HIKARU (06.33)Però-però si ets tu! / Què passa, maco? Com és que has caigut aquí, així, de sobte?

KYOSUKE És que tenia tantes ganes de veure’t que he vingut volant per aterrar als teus peus.

TAKE 16 / 06.42

HIKARU (ESQ)(G)/ (ON)Així… així doncs, és veritat que…/ (06.47)Ostres!/ (06.50)(ON)Quina alegria!/ Ai,(ESQ)mare, sóc tan feliç! (G)/ (ON)A més, avui tens un dia d'aquells que estàs tan atractiu.

TAKE 16 BIS / 06.52

ALUMNES (AD LIB)(RIALLES) / L'enhorabona! / Molt bé! / Carai! / La Hikaru sempre tan discreta!…

TAKE 17 / 06.59

YUUSAKU (OFF)Hikaru!

HIKARU Eh?

YUUSAKU Però què són aquests excessos de bon matí?!/ Ara veuràs!/ Kasuga!

HIKARU Vés-te'n!

KYOSUKE Deixa'm. El nano està gelós. Fa pena, més aviat.

YUUSAKU Què?!/(GS) Qui et penses que ets?!(OFF)Té! (G)/(ON)(GS) Ara veuràs! (GS)/(07.25)(GS) (TAP)(GS)/(ON)Penjat! (GS I CRITS)

TAKE 17 BIS / 07.17

ALUMNES (AD LIB)(GS) / Ui! / Ostres! / Caram!…/ (07.33)(GS I RIALLES) / (07.47)(GS) / Òndia! / Vaja!…/ (07.59)(GS) / (08.02)(GS).

TAKE 18 / 07.43

HIKARU No trobes que ja has fet prou el ridícul?! Ets molt raret!/ Anem, maco.

YUUSAKU	No! / E-espera! / (ESQ)(G) / (ON) Càgumdena! / (OFF/ON) (GS).

TAKE 19 / 08.02

MANAMI	(GS) Que… que ha passat… alguna cosa? (GS)

KURUMI	Que en Kyosuke ha estat fantàstic!

TAKE 20 / 08.11

HATTA	Què són aquests sobres? Males notícies?

KOMATSU	Són cartes d'amor, burro; que no veus que tenen cors? (RIU)

HATTA	(08.15)(T)(G) / Però com és que n'hi ha tres?

KOMATSU	Perquè aquesta és per la Kurumi, / aquesta altra, per la Manami, i aquesta tercera és per la Ikue, del grup C. (RIU)

HATTA	(08.27)Molt ben pensat, tio: així et donen carbassa totes tres alhora i ja estàs.

KOMATSU	(G)

TAKE 21 / 08.32

KYOSUKE	Bon dia a tots, companys i amics meus!

ALUMNES	(AD LIB)(GS) / Què?! / Què diu, aquest? / Que ja ve torrat de bon matí? / Li falta un bull!…

KYOSUKE	Quin dia més maco, oi, Komatsu?

KOMATSU	Maco? Sí, esclar.

KYOSUKE Els dies així sempre em vénen ganes de cridar al cel!

ALUMNES (GS).

TAKE 22 / 08.45

HATTA Potser encara no s’ha recuperat de la calor d’aquest estiu i el cap no li va a l’hora.

KOMATSU I tant.

KYOSUKE (08.51)A veure? Què és això?

KOMATSU Deixa’m estar, no n’has de fer res. / Ai!

KYOSUKE Eh? / Però si són cartes d’amor. / Això no està bé.

KOMATSU (G)

TAKE 23 / 09.02

KYOSUKE No l’acabes d’encertar, escrivint cartes d’amor. Les cartes d’amor són coses de noies; els nois hem de ser més directes i dir les coses cara a cara. / (09.10)(CP)Hem de ser tan llançats com puguem amb les noies. / Hem de ser valents, hem de tenir coratge!

TAKE 23 BIS / 09.09

ALUMNES (GS) / (09.15)(AD LIB)Què li passa? / No hi toca! / Què li agafa? / S’ha trastocat!…

TAKE 24 / 09.19

HATTA Això ja és massa! / Se li deu haver podrit el cervell, amb la calor.

KOMATSU Sí, tio.

MADOKA (09.29)G) / Que t'han hipnotitzat?

TAKE 25 / 09.37

PROFESSOR (OFF)Va, ja podeu sortir!

KOMATSU (09.45)Kasuga! Espera!/ (G) No ho facis!/ (09.52)(ESQ)(G).

IKUE (G).

KYOSUKE Tu deus ser la Ikue, oi? / He vingut a dir-te que un noi de la meva classe, en Komatsu, està penjat per tu.

IKUE (10.01)Què?!

KOMATSU Ai, quin desastre! (GS)

HATTA (T)Caram, Komatsu, has vist quina sang freda que té?

TAKE 25 BIS / 09.40

ALUMNES (AD LIBS)Per fi! / Deixa'm passar! / Ja era hora! / Surt del mig! / Ja no aguantava més! / Ei, tia!...(FINS 09.52) // (AD LIB)(10.01)(GS I CRITS) / I ara! / L'has sentit?...

TAKE 26 BIS / 10.09

JUGADORS (AD LIB)Som-hi! / Molt bé, continua! / Passa-la! / Aquí, Kasuga!… / (10.30)Déu n'hi do! / Has vist quin xut? / Quin tros de gol!…

JUGADORES (AD LIB)(10.34)(CRITS) / Ai, mare! / Que bo! / Òndia! / Bravo!…

TAKE 26 / 10.17

KYOSUKE (G) / (GS)

PORTER (10.26)(G)

MADOKA (10.36)(G)

TAKE 27 / 10.37

INSERT LABORATORI DE QUÍMICA

TAKE 28 BIS / 10.40 AMBIENT ALUMNES

ALUMNES (AD LIB)Però què passa?/ Mira allà!/ Què fan?…(10.47)
(CRITS) /(10.49)(GS) Ostres!/ Mireu!/ I ara!…

TAKE 28 / 10.43

KOMATSU Però què vols fer?! Para, Kasuga! Estigues quiet! Quiet!

HATTA (T)No! Quiet! Que algú(TAP)aturi en Kasuga! / No!

KYOSUKE (T)(GS)

KOMATSU/HATTA (10.52)(TUSSEN)

KYOSUKE (10.52)(RIU)

TAKE 29 / 11.00

NOIA A/NOIA B (GS)

KYOSUKE (11.06)(OFF)(GS) / (11.10)(ON)(G)

NOIA A/NOIA B (11.11)(G)

MADOKA (G)

KYOSUKE (CRIT) / (11.22)(OFF)(G) / (ESQ)Hop!

NOIA A/NOIA B (G)

KYOSUKE Hop!

MADOKA (11.30)(G)

TAKE 29 BIS / 10.57

ALUMNES Que caurà!/ Què fa?/ Si cau, es matarà!/ Està boig!/ Que no veu que se la juga?/ Des d'aquí no hi pot arribar!/ Que és bèstia!/ S'obrirà el cap!… (11.09)(CRITS)./ (11.26)(AD LIB) (CRITS)/ Bravo!/ Molt bé!/ És increïble!/ Impressionant!/ Quina passada!…

TAKE 30 BIS / 11.35

ALUMNES (AD LIB)Aquest és meu! / A la cua! / Un per mi! / Jo anava primer! / Deixa'm passar! / Jo, jo! / Ei, sense colar-se! / Jo en vull un! / No em trepitgis! / Jo, sisplau! / Aquí, aquí!…(FINS 12.12)

TAKE 30 / 11.44

KURUMI Que bé que ho fas, noia! Una mica més. / (G).

MANAMI Quieta, Kurumi! / (ESQ)Ja saps que no ho podem fer, això!

KURUMI Me l'has fet tirar a terra! Per una vegada tenia ganes de tastar el famós entrepà de llom de somni!

MANAMI (ESQ)I et sembla bé fer servir els poder per això?

KURUMI En Kyosuke no para de fer-los servir!

MANAMI (G)

TAKE 31 / 12.02

HIKARU Hola!

MANAMI/KURUMI (G)

YUUSAKU Hikaru! / Espera, vull parlar amb tu!

KURUMI (G).

YUUSAKU Escolta, allò(OFF)que has fet aquest matí trobo que no està gens bé per una noia de la teva(ESQ)edat, i…

KURUMI (G) / (G).

YUUSAKU (12.14)(G)/ (ON I OFF)(GS I CRITS FINS 12.24)

TAKE 32 / 12.20

KURUMI (RIU)

MANAMI Va, para!

KURUMI (12.22)(G)

YUUSAKU (12.25)(GS).

KURUMI/MANAMI (12.30)(RIUEN)

YUUSAKU (ESQ)(G)

MANAMI (12.33)Vaja, vès per on, no sabia que fossis tan de la broma, Yuusaku.

TAKE 33 / 12.36

HIKARU (CANTA)(OFF)Ara anem a dinar… Ara anem(ON)a dinar…/ (CP)Hola, maco! Anem a dinar…(G).

NOIA A (12.44)(ESQ)Té, Kasuga, tasta això.

NOIA B (ESQ)Aquests arrebossats els he fet jo.

NOIA C (ESQ)A mi l'amanida em surt molt bona,(OFF)saps?

KYOSUKE (G) Que bo! (GS)

NOIA B T'agrada? Que bé! / (G).

TAKE 33 BIS / 12.41

NOIES A/B/C (AD LIB)T'ha agradat el meu?/ És bo, oi?/ Fa goig veure'l menjar tant de gust!… (13.07)Ho has sentit?/ No vol menjar amb ella./ Molt bé!… (13.10)(G) (13.12)Com s'ha posat!/ N'hi ha que no tenen dignitat!/ Aquesta no sap perdre!/ Demà te'n portaré més./ Has quedat bé, rei?/ Tasta això!… (FINS 13.22)

TAKE 34 / 12.55

HIKARU (OFF)Surt! / (ON)Au, vinga, aixeca't, anem a dinar junts com sempre, oi?

NOIA A, B, C (T)Eh?!

KYOSUKE Vols dir ara? Però si jo ja no puc menjar res més!

HIKARU Eh?

KYOSUKE Em sap greu, nena, però avui valdrà més que ho deixem córrer.

HIKARU (G) / Ets un poca-solta!

MADOKA (G).

TAKE 35 / 13.30

HIKARU (OFF)Ja l'has vist, oi? Estava envoltat de noies i feia comèdia amb totes./ Mira que tenen barra, totes plegades: (ESQ)vaig ser jo qui va descobir primer que en Kasuga era un encant./ (ON)A tu què et sembla? Oi que tinc raó?

TAKE 36 / 13.46

MADOKA Eh? / Sí.

HIKARU És que no hi ha dret! Ara se n'adonen i li van al darrere./ No pot ser que hi hagi ningú que arribi a estimar en Kyosuke tant…/ tant com me l'estimo jo!

MADOKA És veritat.

HIKARU (OFF)Però…/ (ON)si no hi faig alguna cosa…/ tinc la sensació que el perdré. / (ESQ)Que el perdré per sempre més.

MADOKA (G) No cal que t'amoïnis, dona.

TAKE 37 / 14.15

MADOKA L’únic que passa és que vol fer veure que és molt interessant.

HIKARU Però tot i així…

MADOKA Estic convençuda que tot això només ho fa per impressionar-te.

HIKARU Ah, sí? Vols dir?

MADOKA Mhm! / Sí, si no fos per això, seria incapaç de comportar-se d’aquesta manera.

TAKE 38 / 14.31

HIKARU (G) Ostres! / Potser tens raó, potser és que està passant per una etapa rebel.

MADOKA Què?! / (RIU FINS 14.45)

HIKARU (14.41)(OFF)Però Madoka…/ Per què rius? Què és el que et fa tanta gràcia?

TAKE 39 / 14.52

MADOKA (OFF)Podem parlar?

KYOSUKE (OFF)Esclar. / (ON)Digues, bonica.

MADOKA Com?!

ALUMNA A (OFF)Kasuga…

KYOSUKE Hm?

ALUMNA A	Que véns amb nosaltres?

ALUMNA B	Podríem anar a(OFF)prendre un te.

KYOSUKE	(G)

TAKE 40 / 15.05

MADOKA	Em sap greu, maques, / però em fa l'efecte que ara anava primer jo.

ALUMNA A/ALUMNA B	(GS)

KYOSUKE	Eh? / (G) / I doncs? De què em vols parlar?

MADOKA	(15.19)A mi no em fa res que t'esbravis fent-te veure,/ (OFF)però (ON)la Hikaru ha estat plorant./ Para d'actuar. Trobo que no hauries de fer coses que no fan per tu.

KYOSUKE	No actuo, no faig cap mena d'esforç.

TAKE 41 / 15.31

MADOKA	Doncs a què es deu aquest canvi tan sobtat?

KYOSUKE	Avui no et toca anar a treballar a l'Abakabu, oi?

MADOKA	Eh? / Hm!

KYOSUKE	Doncs…/ què et sembla si anem a una discoteca?

MADOKA	(G) / No em surtis amb brometes. / (G).

KYOSUKE	(OFF)És la primera vegada…/ que et convido a sortir, oi?

TAKE 42 / 15.58 ORIGINAL

TAKE 43 / 16.10

MADOKA Molt bé, què carai! / Quedem. Per què no? / (G).

KYOSUKE Molt bé./ A les set davant del Moebius, doncs./ (16.25)I vine ben arreglada, eh?

TAKE 44 BIS / 16.36

AMBIENT CARRER Que té foc, sisplau?/ Ja fa tard, vols que entrem?/ Li ha caigut això. / Ei, hola!…

TAKE 44 / 16.49

KYOSUKE Ja sóc aquí.

MADOKA (G)

KYOSUKE Caram, noia! / La veritat és que estàs preciosa.

MADOKA Ah, sí? Moltes gràcies. / (G)

KYOSUKE Va, entrem, eh? / Que et passa res?

MADOKA (G) / No, no res.

TAKE 45 / 17.07 ORIGINAL

Cançó episodi 13

TAKE 45 BIS / 17.32

UMAO Vinga! / Ushiko!

USHIKO Umao!

UMAO Ushiko, per què t'havies de dir Ushiko?

USHIKO I tu? Per què t'havies de dir Umao?

TAKE 46 / 17.58

MADOKA (G)

KYOSUKE (G)

MADOKA Ai, perdona'm.

KYOSUKE Que encara no ha arribat l'hora de les lentes, eh?

MADOKA (G) / Vaig a la barra, tinc el coll sec de tant ballar./

TAKE 47 / 18.12 ORIGINAL

TAKE 48 / 18.26

MADOKA Què mires?

KYOSUKE M'agradaria estar així, al teu costat, observar-te per sempre.

MADOKA No sé què et passa, avui.

KYOSUKE Què vols dir?

MADOKA Estàs molt atractiu.

KYOSUKE Mira,/ doncs si estic atractiu…/ és precisament gràcies a tu

MADOKA (18.45)(G) / Aam… Daixò, jo…/ (ESQ)Ara torno.

TAKE 49 / 18.54   ORIGINAL

TAKE 50 / 19.08

KYOSUKE   (OFF)És precisament gràcies a tu.

MADOKA   (19.18)(G).

TAKE 51 / 19.24

DONA A   Ostres, noi, saps que estàs molt bo?

KYOSUKE   Doncs, mira, si em veus així és precisament…/ gràcies a tu! (GS).

DONA A   (CRIT) Òndia! (GS I RIALLES)

DONA B   (T)Carai, tu, i semblava una mosqueta morta.

KYOSUKE   Ah./ Us presento la Madoka. Va, vine a seure amb nosaltres

MADOKA   (G)

KYOSUKE   (T)(G) / (GS) Ostres, quina manera de saludar!

MADOKA   (G)

TAKE 52 / 19.46

KYOSUKE   (G) Però escolta, què fas, ara? (G)/ (OFF/ON)(GS)/ (57)Em pots explicar què et passa? Per què em portes aquí?/ Ah, ja. Esclar, ja ho entenc, t'has posat gelosa./ Quina ximpleria!/ Només feia una mica de broma, amb aquelles dues. A dins del cor(CP)només t'hi tinc a tu./ Ho saps, oi?

TAKE 53 / 20.19

MADOKA Ja n’hi ha prou! / (OFF)Fuig!

KYOSUKE (T)(GS) / (CRITS) / (ON/OFF)(GS)

MADOKA Què? Ja se t’han refrescat les idees?

KYOSUKE Reina, si em fas això…/ se’m congelarà fins i tot el cor./ (GS FINS 20.45) /

MADOKA (T)(20.39)(G)/ (20.48)(OFF)(G)/

KYOSUKE (20.49)(GS).

MADOKA (20.50)Què et passa?! Si sempre has sigut molt indecís!

TAKE 54 / 20.54

KYOSUKE Eh?!

MADOKA Ets un imbècil!

KYOSUKE (21.03)Ha dit indecís?!/ (OFF)Indecís… Indecís…(FINS 21.15) /(ON)Ostres!/ Però què-però què carai hi faig, jo, aquí?/ Eh?/ L’A…/ yu…kawa!/ (ESQ)(ESTERNUT)/ (OFF)Pel que sembla, diria que aquest matí, mentre em mirava al mirall, he acabat suggestionant-me a mi mateix.

TAKE 55 / 21.43

KURUMI (OFF)Mira que n’arribes a ser, de burro, eh?

KYOSUKE (ESTERNUT)/ (OFF)Podia ser que fos alguna mena de poder nou. /Però tot i així…/ Què?!/ (ON)Sí? De debò? O sigui que vaig dir…/ que vaig dir davant de tothom que li agradaves a en Komatsu?

KURUMI I llavòs en Komatsu va dir: “Em vull morir, em vull morir!” /Tot plegat va ser terrible.

MANAMI Ja veus que tot i estar sota els efectes de la hipnosi continues empipant la (OFF)gent.

TAKE 56 / 22.10

KURUMI (OFF)Sí.

KYOSUKE (OFF)Encara que em vaig comportar d’aquella manera pels efectes de l’autosuggestió… quan penso en tot el que vaig fer…/ (G).

TAKE 57 BIS / 22.21

ALUMNES (AD LIB)Bon dia./ Què passa, nano?/ Com va això?/ Què expliques de bo?…

NOIES A/B/C (22.26)(AD LIB)Kasuga, avui he portat mandonguilles!/ Avui m’he aixecat a les sis per cuinar!/ I jo!/ Surt del mig!/ Para de donar empentes!/ Oi que tastaràs el que t’he fet?/ Et porto el mateix que ahir et va agradar tant!/ No en facis cas, d’aquestes!/ Tu calla, bruixa!/ Mira, canelons!/ Et porto sushi amb la millor salsa del món!/ Dinem junts?/ Ei, que jo anava primer!/ Has de dinar amb mi!/ Va, sisplau!…(FINS 22.44)

TAKE 57 / 22.27

KYOSUKE (G) / (22.39)Però què és-què és això?! Sisplau! Sisplau…!

HIKARU (22.41)(OFF)Pareu,(ESQ)pareu, pareu!/ (ON)Totes enrere! Avui, demà, l’endemà(ESQ)i el que vingui, el (ON)meu Kyosuke dinarà amb mi!

KYOSUKE (G)

TAKE 58 TRIS / 22.49

NOIES A/B (AD LIB)Mira-la!/ Però de què va, aquesta?/ Fot el camp!/ Posa't a la cua!/ Però què t'has pensat?/ (CRITS)/ No et passis de llesta!/ Vés-te'n d'aquí!/ Encara prendràs mal!/ Fuig!/ Ahir ja et va engegar, en Kasuga!/ Toca el dos, espavilada!/ Vés a escampar la boira!… (FINS 23.13)

TAKE 58 BIS / 22.50

NOIA C Ei, tia, posa't a la cua. Per ser de primer tens molta barra!

HIKARU Calla, idiota!

NOIA C (G) A qui li dius idiota,(ON/OFF)desgraciada?!

HIKARU (23.09)Dinarà amb mi perquè és el meu xicot i s'ha acabat! I si no t'agrada, t'hi poses fulles!

NOIA C (23.09)Tu vés dient el que vulguis, però ahir et va engegar a pastar fang i segur que avui ho tornarà a fer!

TAKE 58 / 22.57

KYOSUKE Hikaru…

KOMATSU (T)(OFF)Ei! / (ON)Però si és el meu amic! (G)

KYOSUKE Ah, Komatsu, hola.

YUUSAKU Kasuga…!

KYOSUKE (G)

YUUSAKU (OFF)(RIU)

KOMATSU (T)(OFF)(RIU) Moltes gràcies per tot!

KYOSUKE (GS)

TAKE 59 / 23.10

KOMATSU (ESQ)M’ho vaig passar molt bé, ahir!

YUUSAKU (T)(ON/OFF)(GS)

KYOSUKE (T)(ON/OFF)(GS)

MADOKA (RIU)

TAKE 60 / 23.19 ORIGINAL

FI